

**Československá obchodná banka, a.s.**

so sídlom: Žižkova 11, 811 02 Bratislava

IČO: 36 854 140

zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č.: 4314/B  
(ďalej len "Banka")ktorú zastupujú: Ing. Marek Beliš, Korporatívny bankár-Expert  
Ing. Katarína Kovalská, Pracovník obchodnej podpory

kontaktné miesto:

Korporatívna pobočka. Košice

adresa: Nám. osloboditeľov 5, 040 01 Košice

a

**Mesto Košice**

so sídlom: Trieda SNP 48/A, 04011 Košice-mestská časť Západ

IČO: 00691135

(ďalej len "Klient")

ktorú zastupuje: Ing. Jaroslav Polaček

(Banka a Klient spoločne ďalej tiež "Zmluvné strany")  
uzatvárajú podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka platného v Slovenskej republike túto

**Rámcovú zmluvu o obchodovaní na finančných trhoch č. FT/2499/23/8626/02650**  
(ďalej len "Rámcová zmluva")

**ÚVODNÉ USTANOVENIA**

Nedeliteľnou súčasťou tejto Rámcovej zmluvy sú Obchodné podmienky pre obchodovanie na finančných trhoch (ďalej len ako "Obchodné podmienky") a Všeobecné obchodné podmienky Banky (ďalej len ako "VOP"), s ktorými sa Klient pred podpisom tejto Rámcovej zmluvy oboznámil a ktoré spoločne tvoria obsah Rámcovej zmluvy. Pojmy začínajúce veľkým začiatočným písmenom, ktoré sú uvedené v Rámcovej zmluve, majú rovnaký význam ako v Obchodných podmienkach, pokiaľ nie je v tejto Rámcovej zmluve uvedené inak. Ustanovenia Rámcovej zmluvy majú prednosť pred ustanoveniami Obchodných podmienok a VOP.

**ČLÁNOK I**  
**PREDMET RÁMCOVEJ ZMLUVY**

1. Predmetom Rámcovej zmluvy je úprava vzťahov vznikajúcich medzi Bankou a Klientom pri uzatváraní a vysporiadaní Transakcií.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že predmetom Rámcovej zmluvy je, za podmienok ustanovených v Rámcovej zmluve a bližšie špecifikovaných v Obchodných podmienkach, uzatváranie a vysporiadanie nasledovných Transakcií:
  - A) Devízové obchody;
  - B) Komoditné Transakcie;
  - C) Úmyselne vynechané;
  - D) Úrokové Transakcie;

- E) Transakcie s Bariérou;
- F) Depozitné Transakcie;
- G) Zmenkové Transakcie;
- H) Obchody s cennými papiermi;
- I) Akékoľvek Osobitné transakcie.

3. Zmluvné strany môžu uzatvoriť aj osobitné Transakcie (ďalej len ako "Osobitné transakcie"), ktoré môžu predstavovať kombináciu vyššie uvedených druhov Transakcií, a to za podmienok uvedených v Obchodných podmienkach.

4. Zmluvné strany vzájomne vyhlasujú, že každú Transakciu uzatvárajú spoliehajúc sa na to, že táto Rámcová zmluva a všetky Transakcie tvoria jediný zmluvný vzťah. Žiadnu Transakciu teda nemožno ukončiť jednotlivito inak než je uvedené v tejto Rámcovej zmluve, iba ak sa tak Zmluvné strany výslovne dohodnú. Zmluvné strany tiež vzájomne vyhlasujú a potvrdzujú, že bez spolaľhnutia sa na tento princíp by žiadna Strana neuzatvorila žiadnu Transakciu.

5. Uzavretie tejto Rámcovej zmluvy ani žiadne ustanovenie tejto Rámcovej zmluvy nezakladá povinnosť ktorejkoľvek Zmluvnej strany uzavrieť akúkoľvek Transakciu. Každá Zmluvná strana má ničím neobmedzené právo odmietnuť uzavretie akejkoľvek navrhovanej Transakcie.

6. Splnenie akejkoľvek povinnosti Banky z Rámcovej zmluvy alebo Transakcie je podmienené tým, že nenastal žiadny Prípád porušenia alebo Prípád predčasného ukončenia.

## **ČLÁNOK II** **VYHLÁSENIA KLIENTA**

1. Klient týmto, okrem vyhlásení uvedených v ods. 1. Článku V - Vyhlásenia Klienta - Obchodných podmienok, zároveň vyhlasuje, že:

- a) je právnickou osobou existujúcou podľa práva Slovenskej republiky ako obec;
- b) plnenie povinností a záväzkov Klienta vyplývajúcich z tejto Rámcovej zmluvy, vrátane Transakcií, nie je v rozpore s jeho inými povinnosťami, zákonnými alebo zmluvnými;
- c) nemá osobitný vzťah k Banke podľa príslušných ustanovení § 35 zákona č. 483/2001 Z.z. o bankách v platnom znení a že údaje poskytnuté Banke o tejto skutočnosti sú pravdivé a úplné;
- d) nemá žiadne záväzky po lehote splatnosti voči svojim veriteľom, štátu, prípadne iným subjektom, ktoré by mali negatívny vplyv na schopnosť Klienta uhrádzať jeho platobné záväzky z tejto Rámcovej zmluvy, vrátane Transakcií;
- e) obecné (mestské) zastupiteľstvo rozhodlo o uzavretí Rámcovej zmluvy na svojom zasadnutí dňa ;
- f) nie je mu známe, že by proti nemu bolo vedené alebo mu hrozilo súdne, rozhodcovské, alebo iné konanie, ktorého výsledok by mohol mať negatívny vplyv na jeho schopnosť uhrádzať platobné záväzky vyplývajúce z Rámcovej zmluvy (vrátane Transakcií) a nie je mu známe, že by takéto konanie bolo vedené alebo hrozilo voči tretím osobám, ktoré zabezpečujú pohľadávky Banky voči Klientovi, alebo voči tretím osobám, za ktoré Klient poskytol akékoľvek zabezpečenie ich záväzkov;
- g) je mu známa skutočnosť, že konečná výhodnosť alebo nevýhodnosť Transakcie pre neho môže byť ovplyvnená náhlymi zmenami hodnôt výmenných kurzov, cien, úrokových sadzieb, indexov alebo iných podkladov, ktorých vývoj môže byť v priebehu času značne premenlivý a ťažko predvídateľný a môže viesť ku vzniku významného zisku, alebo značnej straty z predmetnej Transakcie;
- h) vzhľadom k úrovni svojich odborných znalostí a skúseností uzatvára len také Transakcie, ktorým je schopný porozumieť a ak rozumie podstate obchodovania Transakcií, a oboznámil sa so súvisiacimi rizikami;
- i) je mu známa skutočnosť, že z Transakcií mu môžu vzniknúť dodatočné finančné záväzky, s úhradou ktorých podpisom tejto Rámcovej zmluvy súhlasí;
- j) rozumie následkom Prípadu porušenia a Prípadu predčasného ukončenia a následkom predčasného ukončenia Transakcií a výpočtu Čiastky predčasného ukončenia podľa Článku IV tejto Rámcovej zmluvy a Článku VII Obchodných podmienok;
- k) rozumie, že akékoľvek zabezpečenie alebo iné právo Banky vo vzťahu k Limitu, vykonaniu stop-loss opatrení alebo právo Banky na vykonanie iných úkonov na základe alebo v súvislosti s touto Rámcovou zmluvou slúži výlučne na ochranu a obmedzenie rizika Banky ako oprávnenej strany. Banka má právo, ale nie povinnosť, vykonať alebo nevykonať podľa vlastného uváženia ktorékoľvek zo svojich práv podľa tejto Rámcovej zmluvy, Obchodných podmienok alebo v súvislosti s nimi. Žiadne takéto zabezpečenie, oprávnenie alebo iné právo či možnosť konať na strane Banky nesmie byť chápané ako nástroj na

obmedzenie akéhokoľvek rizika Klienta alebo ako povinnosť Banky obmedzovať stratu alebo inak chrániť Klienta;

l) je mu známa skutočnosť, že sa môže informovať u povereného pracovníka Banky, pokiaľ úplne nerozumie podmienkam alebo podstate Transakcie.

2. Klient podpisom Rámcovej zmluvy súhlasí s vykonaním Pokynu aj mimo obchodného miesta. Pokiaľ Klient neurčí pri konkrétnom Pokyne inak, Klient zadaním Pokynu súhlasí s nezverejnením limitného pokynu vo vzťahu k akciám a ETF, ak Pokyn nebol ihneď vykonaný.

3. V súlade s právnymi predpismi Banka poskytuje Klientovi aj ďalšie informácie týkajúce sa poskytovaných investičných služieb, zásad kategorizácie klientov, cieľového trhu, finančných nástrojov, miest a spôsobov výkonu pokynov klientov ako aj nákladov a poplatkov súvisiacich s poskytnutím investičných služieb. Podrobné informácie o uvedenom sú obsiahnuté v nasledujúcich dokumentoch:

(i) Stratégia vykonávania pokynov,

(ii) Informácie o finančných nástrojoch, ich ochrane a rizikách s spojených s obchodovaním na finančných trhoch,

(iii) Informácie o pravidlách upravujúcich konflikt záujmov,

(iv) Oznámenie o cieľovom trhu k Rámcovej zmluve o obchodovaní na finančných trhoch,

(v) Poskytovanie investičného poradenstva v ČSOB, ako aj v príslušnom segmente,

(vi) Informácia o produktovom skóre produktov finančných trhov,

(vii) Sadzobník poplatkov,

(viii) Obchodné podmienky,

ktoré sú dostupné na webovom sídle Banky: <https://www.csob.sk/pravne-informacie#mifid>; <https://www.csob.sk/dolezite-dokumenty#sadzobniky-poplatkov>; <https://www.csob.sk/dolezite-dokumenty#obchodne-a-poistne-podmienky> príp. u privátneho bankára.

4. Každým uzatvorením Transakcie Klient potvrdzuje, že vyššie uvedené vyhlásenia ako aj všetky vyhlásenia uvedené v Obchodných podmienkach sú ku dňu uzatvorenia Transakcie pravdivé, úplné a presné a že nenastala niektorá zo skutočností, alebo nedošlo k porušeniu záväzkov podľa Rámcovej zmluvy, nenastal Prípád porušenia, Prípád predčasného ukončenia a ani nedošlo k zmene podmienok, za ktorých bola Rámcová zmluva uzatvorená.

### **ČLÁNOK III ZÁVÄZKY KLIENTA**

1. Klient sa po dobu trvania Rámcovej zmluvy zaväzuje, že:

a) zabezpečí rovnaké a spravodlivé postavenie Banky so svojimi veriteľmi, ktorí nie sú uprednostnení zo zákona, hlavne nebude uprednostňovať platby v prospech ostatných veriteľov pred platením záväzkov Banke a neposkytne žiadnemu z veriteľov výhodnejšie práva a zabezpečenie oproti tomu, ktoré bolo poskytnuté Banke podľa Rámcovej zmluvy;

b) bude Banku neodkladne informovať písomnou formou o skutočnostiach ohrozujúcich plnenie zmluvných záväzkov Klienta, najmä o súdnych, rozhodcovských či iných konaniach, ktorých výsledky by mohli mať negatívny vplyv na jeho schopnosť splniť alebo dodržať záväzky vyplývajúce z Rámcovej zmluvy, Transakcie a Obchodných podmienok;

c) nebude čerpať Limit na iný účel ako uvedený v Rámcovej zmluve;

d) v prípade prijatia nového právneho predpisu alebo zmeny doterajších právnych predpisov, ktoré budú pre Banku predstavovať pri ďalšom trvaní vzťahu podľa Rámcovej zmluvy (i) zvýšené alebo dodatočné náklady (ii) zníženie miery návratnosti peňažných prostriedkov poskytnutých na základe Rámcovej zmluvy (iii) zníženie akejkoľvek čiastky splatnej podľa Rámcovej zmluvy, to všetko oproti stavu ku dňu podpisu Rámcovej zmluvy, Klient sa zaväzuje uhradiť Banke takto zvýšené náklady alebo čiastky v lehote 30 dní odo dňa doručenia písomnej výzvy Banky Klientovi, v ktorej budú špecifikované tieto zvýšené náklady a čiastky alebo v rovnakej lehote predčasne splatí svoje záväzky vyplývajúce z Rámcovej zmluvy;

e) bude ihneď informovať Banku o výskyte akéhokoľvek Prípadu porušenia alebo Prípadu predčasného ukončenia, alebo potencionálneho Prípadu porušenia alebo potencionálneho Prípadu predčasného ukončenia.

2. Klient sa ďalej zaväzuje, že uhradí Banke úrok z omeškania z čiastok, s platením ktorých je v omeškaní a ktoré vyplývajú z tejto Rámcovej zmluvy a z uzatvorených Transakcií (vrátane kurzovej straty). Zmluvné

strany sa dohodli na úroku z omeškania vo výške úrokovej sadzby, ktorá sa skladá z jednomesačnej referenčnej úrokovej sadzby medzibankového peňažného trhu pre príslušnú menu (napr. USD LIBOR, EURIBOR) vo výške, uvedenej v informačnej sieti REUTERS, prípadne v iných informačných médiách (Bloomberg), a to vždy 2 Pracovné dni pred posledným Pracovným dňom, v ktorom sa Klient dostal do omeškania, zvýšenú o prirážku v pevnej výške 5,00 % p.a..

#### **ČLÁNOK IV** **UKONČENIE RÁMCOVEJ ZMLUVY A TRANSAKCIÍ**

##### **1. Ukončenie.**

a) **Právo ukončiť po Prípade porušenia.** Bez toho aby boli dotknuté iné práva Banky, ak vo vzťahu ku Klientovi nastane Prípád porušenia (bez ohľadu na dôvod, pre ktorý nastal) a tento ďalej pokračuje, Banka môže písomným Oznamením o ukončení transakcií doručeným Klientovi a určiť Dátum predčasného ukončenia a tým ukončiť: (i) všetky trvajúce Transakcie alebo (podľa svojho výlučného uváženia) (ii) všetky trvajúce Transakcie, z ktorých vzhľadom na ich povahu môže vzniknúť Otvorená pozícia.

b) **Právo ukončiť po Prípade predčasného ukončenia.** Bez toho aby boli dotknuté iné práva Banky, ak kedykoľvek nastane Prípád predčasného ukončenia a ďalej pokračuje, môže Banka písomným Oznamením o ukončení transakcií doručeným Klientovi určiť Dátum predčasného ukončenia a tým ukončiť všetky trvajúce Transakcie, ktoré sú podľa výlučného uváženia Banky dotknuté daným Prípádom predčasného ukončenia.

c) **Účinnosť ukončenia Transakcií.** Účinnosť ukončenia Transakcií nastáva dňom doručenia, resp. márnym uplynutím lehoty na prevzatie alebo odmietnutia Oznamenia o ukončení transakcií alebo iným neskorším dňom, nasledujúcim najviac 20 dní po dátume Oznamenia o ukončení transakcií, ktorý je uvedený v Oznamení o ukončení transakcií.

d) **Nezvratnosť ukončenia.** Určenie Dátumu predčasného ukončenia je nezvratné, bez ohľadu na to, že Prípád porušenia alebo Prípád predčasného ukončenia po takom určení pominul.

e) **Následky ukončenia.** Následky ukončenia Transakcií sú uvedené v Článku VII - **Plnenie a zabezpečenie záväzkov z Transakcií** - Obchodných podmienok. V prípade predčasného ukončenia Transakcií budú všetky splatné aj nesplatné, existujúce aj budúce pohľadávky a záväzky Banky a Klienta vyplývajúce z predčasne ukončených Transakcií nahradené jediným čistým záväzkom zaplatiť Čiastku predčasného ukončenia vypočítanú Bankou spôsobom uvedeným v Článku VII odsek 2 a súvisiacich ustanovení Obchodných podmienok. Táto dohoda Zmluvných strán je zmluva o záverečnom vyrovnaní ziskov a strát podľa § 180 zákona č. 7/2005 Z. z. o konkurze a reštrukturalizácii, v znení neskorších predpisov.

f) **Ukončenie Transakcií zo strany Klienta.** Klient môže ukončiť všetky Transakcie doručením písomného oznámenia Banke výlučne ak (i) Banka neoprávnene nespĺní povinnosť vykonať platbu alebo dodanie, ktoré je Banka povinná vykonať podľa uzavretej Transakcie a túto povinnosť si Banka nespĺní ani v dodatočnej lehote 10 dní od doručenia písomného upozornenia Klienta, (ii) bankové povolenie Banky zanikne alebo bude odobraté alebo (iii) na majetok Banky bude vyhlásený konkurz. V prípade ukončenia Transakcií zo strany Klienta sa uplatní tento článok Rámcovej zmluvy, Článok VII odsek 2 a súvisiace ustanovenia Obchodných podmienok obdobne, pričom platí, že aj v tomto prípade výpočet Čiastky predčasného ukončenia vykoná Banka.

g) **Výpoveď.** Rámcová zmluva môže byť vypovedaná ktoroukoľvek Zmluvnou stranou na základe písomnej výpovede doručenej druhej Zmluvnej strane s výpovednou lehotou 1 mesiac, ktorá začína plynúť od prvého dňa mesiaca nasledujúceho po mesiaci v ktorom bola výpoveď druhej Zmluvnej strane doručená. Po výpovedi Rámcovej zmluvy nemožno uzatvárať ďalšie Transakcie, avšak všetky ustanovenia Rámcovej zmluvy pretrvávajú vo vzťahu k uzavretým Transakciám až do úplného vysporiadania záväzkov z nich vyplývajúcich.

h) **Žiadne iné odstúpenie alebo ukončenie.** Žiadna Zmluvná strana nemôže jednostranne ukončiť alebo zrušiť (výpoveďou, odstúpením alebo akýmkoľvek iným spôsobom) Rámcovú zmluvu a akúkoľvek Transakciu inak než predpokladajú ustanovenia tohto článku Rámcovej zmluvy, Článku VII odsek 2 a súvisiace ustanovenia Obchodných podmienok a tieto ustanovenia sa použijú na vysporiadanie ukončených alebo zrušených Transakcií nech by tieto zanikli z akéhokoľvek dôvodu (vrátane prípadov ukončenia zo strany Klienta alebo podľa kogentného ustanovenia právnych predpisov, ktorého použitie nemožno vylúčiť).

## ČLÁNOK V OZNAMOVANIE

1. S výnimkou prípadov výslovne upravených inak, všetky oznámenia a iné správy, ktoré musia alebo môžu byť podané podľa Rámcovej zmluvy a/alebo Zmluvy, budú písomné a budú považované za riadne podané, ak budú doručené osobne alebo doporučenou poštou (s požadovanou potvrdenou návratkou) alebo e-mailom alebo faxované a adresované takto:

a) v prípade Klienta:

Do rúk: Helena Adamečková  
Adresa: Trieda SNP 48/A, Košice-mestská časť Západ 04011  
Telefón:  
Fax:  
Email: helena.adameckova@kosice.sk  
marta.kazimirova@kosice.sk

b) v prípade Banky:

**Československá obchodná banka, a.s.**

**Finančné trhy**

Žižkova 11  
811 02 Bratislava  
Slovenská republika  
Tel.: (421 2) 5966 8800  
Fax: (421 2) 5441 4860

alebo na takú inú adresu či adresy uvedené v oznámení doručenom v súlade s týmto Článkom. Každé oznámenie alebo iná komunikácia, ktorá bude doručená osobne, zaslaná poštou alebo faxom spôsobom vyššie opísaným, bude považovaná za doručenú v prvý Pracovný deň, ktorý nasleduje po dni doručenia adresátovi (s doručenkou, čestným vyhlásením kuriéra a v prípade faxovej správy sa potvrdenie faxového prístroja bude považovať za nezvratný, i keď nie jediný dôkaz doručenia) alebo sa za doručenie bude považovať okamih, kedy bude zásielka po predložení adresátom odmietnutá.

2) Pokiaľ sa Zmluvné strany nedohodnú inak, Klient týmto udeľuje Banke súhlas s elektronickou komunikáciou na e-mailovú adresu Klienta, vo vzťahu k nasledovným dokumentom v zmysle všeobecne záväzných právnych predpisov v oblasti trhov s finančnými nástrojmi a Zákona o CP:

a) vyhlásenia o vhodnosti pre príslušné produkty spadajúce pod Rámcovú zmluvu, za podmienky použitia prostriedkov komunikácie na diaľku s Bankou

b) informácie o predbežných nákladoch a poplatkoch pre príslušné produkty a služby spadajúce pod Rámcovú zmluvu, ako aj zmluvu o vyporiadaní obchodov s cennými papiermi a ich správe, pokiaľ ju Klient s Bankou uzatvoril, za podmienky použitia prostriedkov komunikácie na diaľku s Bankou,

c) dokumenty s kľúčovými informáciami pre príslušné produkty spadajúce pod Rámcovú zmluvu, t.j. štrukturalizované retailové investičné produkty podľa Nariadenia k PRIIPs (Nariadenie EP a Rady č.1286/2014), za podmienky použitia prostriedkov komunikácie na diaľku s Bankou; uvedený dokument s kľúčovými informáciami je Banka povinná poskytnúť Klientovi, len ak je kategorizovaný ako neprofesionálny klient,

d) Konfirmácie o uzatvorených Transakciách, resp. Dohodách o započítaní podľa Rámcovej zmluvy,

e) iné dokumenty a oznámenia vo vzťahu k Rámcovej zmluve, ako aj zmluve o vyporiadaní obchodov s cennými papiermi a ich správe, pokiaľ ju Klient s Bankou uzatvoril (v tomto prípade na e-mailovú adresu Klienta uvedenú v takej zmluve), pri ktorých právne predpisy alebo Rámcová zmluva, resp. zmluva o vyporiadaní obchodov s cennými papiermi a ich správe umožňujú poskytnutie Klientovi vo forme trvanlivého média.

## ČLÁNOK VI OSOBITNÉ USTANOVENIA

Žiadne

---

Československá obchodná banka, a.s.

Žižkova 11, 811 02 Bratislava, IČO: 36 854 140

zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka číslo: 4314/B

strana 5 z 14

## **ČLÁNOK VII**

### **ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

1. **Rozhodné právo.** Rámcová zmluva a Transakcia a práva Zmluvných strán sa budú spravovať a budú vykladané v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky bez odkazu na kolízne normy. Použitie akéhokoľvek dispozitívneho ustanovenia práva Slovenskej republiky je vylúčené v rozsahu, v akom by jeho použitie mohlo zmeniť alebo ovplyvniť práva a povinnosti Zmluvných strán výslovne uvedené v Rámцovej zmluve. Vylučujú sa predovšetkým ustanovenia § 347, § 349 ods. 2 a 3, § 351 ods. 2 a § 361 Obchodného zákonníka.
2. **Obchodné zvyklosti.** Pri určení práv a povinností Zmluvných strán podľa Rámцovej zmluvy a každej Transakcie sa v najväčšom prípustnom rozsahu prihliada na zvyklosti, prax a postupy medzinárodných finančných trhov formulovaných v dokumentoch ISDA a ďalších medzinárodných asociácií účastníkov finančného trhu.
3. **Riešenie sporov.** Akýkoľvek spor, ktorý vznikne na základe Rámцovej zmluvy a/alebo Transakcie alebo v súvislosti s ňou, bude vyriešený príslušným slovenským súdom.
4. **Vzdanie sa práva.** Prepáčenie porušenia akejkoľvek podmienky Rámцovej zmluvy a/alebo Transakcie nebude znamenať ani nebude považované za vzdanie sa práv vyplývajúcich z akejkoľvek zmluvnej podmienky, ani za prepáčenie ďalších prípadov porušenia rovnakej podmienky. Predĺženie termínu pre uskutočnenie akýchkoľvek záväzkov alebo úkonov podľa Rámцovej zmluvy a/alebo Transakcie nebude považované za predĺženie termínu pre uskutočnenie akéhokoľvek iného záväzku alebo úkonu. Žiadne neuplatnenie alebo oneskorenie uplatnenia akéhokoľvek práva alebo podmienky podľa Rámцovej zmluvy a/alebo Transakcie nebude účinné, ak nebude v písomnej forme.
5. **Celá Rámcová zmluva.** Rámcová zmluva obsahuje všetky dohody medzi Zmluvnými stranami, pričom sa predchádzajúce dohody, ústne či písomné, urobené medzi Zmluvnými stranami a v súvislosti s v budúcnosti uzatvorenými Transakciami podľa Rámцovej zmluvy týmto rušia. Ak existujú medzi Zmluvnými stranami nejaké nevysporiadané transakcie v deň podpisu Rámцovej zmluvy, budú takéto transakcie vysporiadané podľa predchádzajúcich dohôd a zmlúv uzatvorených medzi Zmluvnými stranami.
6. **Zmeny a doplnky.** Okrem prípadu ak Konfirmácia alebo Obchodné podmienky stanovujú inak, nemôže byť akékoľvek ustanovenie Rámцovej zmluvy a/alebo Konfirmácie žiadnym spôsobom zmenené alebo doplnené, pokiaľ nie je zmena alebo doplnok uskutočnený písomne formou dodatku a riadne podpísaný Zmluvnými stranami. To neplatí o zmenách Prílohy č. 1, ktorú môže Banka meniť podľa vlastného uváženia a účinnosť aktualizovanej Prílohy č. 1 nastáva dňom zverejnenia aktualizovanej Prílohy č. 1 na webovom sídle Banky <https://www.csob.sk/podnikatelia-firmy/zoznam-dealerov>; pri zmenách Prílohy č. 2, Prílohy č. 3 a/alebo kontaktných údajov podľa Čl. V tejto Rámцovej zmluvy, ktoré môže meniť Klient a účinnosť takýchto zmien nastáva dňom doručenia zmenového formulára Banke, ak v zmenovom formulári nie je uvedený neskorší dátum zmeny alebo sa strany nedohodnú inak, pričom zmenový formulár musí výslovne odkazovať na túto Rámcovú zmluvu.
7. **Záväznosť.** Všetky podmienky a ustanovenia Rámцovej zmluvy každej Transakcie sú platné a pre Zmluvné strany a ich príslušných nástupcov a povolených postupníkov záväzné.
8. **Postúpenie.** Rámcová zmluva a/alebo Transakcia môže byť postúpená celkom alebo sčasti iba s predchádzajúcim písomným súhlasom druhej Zmluvnej strany a akékoľvek postúpenie, ktoré nebude v súlade s podmienkami v Rámцovej zmluve a/alebo Konfirmácii stanovenými, bude neplatné a nebude mať žiadnu právnu silu ani účinok. Žiadne povolené alebo údajné postúpenie Rámцovej zmluvy a/alebo Transakcie, celkom alebo sčasti, nespôsobí oslobodenie postupiteľa od jeho záväzkov vyplývajúcich z Rámцovej zmluvy a/alebo Transakcie bez výslovného písomného oslobodenia takých záväzkov udelených druhou Zmluvnou stranou.
9. **Čiastočná neplatnosť.** Kedykoľvek je to možné, bude každé ustanovenie Rámцovej zmluvy a/alebo Konfirmácie vyložené takým spôsobom, aby bolo platné a účinné v súlade s rozhodným právom. Keby však niektoré z ustanovení Rámцovej zmluvy a/alebo Konfirmácie bolo nevymáhateľné alebo neplatné podľa takého právneho poriadku, potom bude také ustanovenie neúčinné iba v rozsahu jeho nevymáhateľnosti alebo neplatnosti, zostávajúce ustanovenia Rámцovej zmluvy a/alebo Konfirmácie zostávajú záväzné a plne platné a účinné. V prípade takejto nevymáhateľnosti alebo neúčinnosti budú Zmluvné strany v dobrej viere konať, aby sa zhodli na zmenách vyplývajúcich vo svetle takejto nevymáhateľnosti alebo neplatnosti.

10. **Rovnopisy.** Táto Rámcová zmluva je podpísaná (a akékoľvek jej doplnky alebo iné zmeny budú podpísané) v dvoch rovnopisoch, pričom každý z nich bude považovaný za originál. Klient dostane jeden rovnopis a Banka jeden rovnopis.

11. **Nadpisy.** Články a iné nadpisy obsiahnuté v Rámcovej zmluve a/alebo Konfirmácii sú uvedené iba pre prehľadnosť a nie je možné ich považovať za vymedzenie, charakteristiku či výklad akéhokoľvek ustanovenia Rámcovej zmluvy a/alebo Konfirmácie.

12. **Jazyk.** Rámcová zmluva je vyhotovená v slovenskom a anglickom jazyku. V prípade rozporu medzi slovenskou a anglickou verziou alebo Zmluva akýmkoľvek prekladom do iného jazyka je rozhodujúca slovenská verzia.

13. **Zrušovacie ustanovenie.** Žiadne.

14. **Dátum účinnosti.** Rámcová zmluva nadobúda účinnosť dňom jej podpisu obidvoma Zmluvnými stranami.

V Košiciach dňa 24. 3. 2023

V Košiciach dňa 29. 3. 2023

**Banka:**

Československá obchodná banka, a. s.

**Klient:**

Mesto Košice

---

Ing. Marek Bellš,  
Korporátny bankár-Expert

---

Ing. Jaroslav Roláček

Overenie podpisu/totožnosti:

---

Ing. Katarína Kovalská,  
Pracovník obchodnej podpory

- Príloha č. 1 - Zoznam osôb poverených konať za Banku
- Príloha č. 2 - Plnomocenstvo, poverenie a/alebo podpisový vzor - podľa prílohy
- Príloha č. 3 - Účty Klienta pre vysporiadanie Transakcií
- Príloha č. 4 - Informačný formulár pre vkladateľa
- Príloha č. 5 - Obchodné podmienky



**PRÍLOHA I**  
**ZOZNAM OSÔB OPRÁVNENÝCH KONAŤ ZA BANKU**

Meno	Telefón	E-mail
Ing. Iveta Komáčková Nováková	02/5966 8820	ikomackovanovakova@csob.sk
Ing. Eva Smolinská	02/5966 8822	evsmolinska@csob.sk
Peter Galgóci	02/5966 8824	pgalgoci@csob.sk
Ing. Tibor Mlynka	02/5966 8825	tmlynka@csob.sk
Ing. Stanislav Krivý	02/5966 8805	skrivy@csob.sk
Ing. Rastislav Paulíny	02/5966 8806	rapauliny@csob.sk
Ing. Jaroslav Sobolíč	02/5966 8807	jsobolic@csob.sk

**PRÍLOHA II**  
**Plnomocenstvo, poverenie**  
**a /alebo podpisový vzor**

**Mesto Košice**

so sídlom: Trieda SNP 48/A, 04011 Košice-mestská časť Západ  
IČO: 00691135  
(ďalej len „Klient“)  
ktorú zastupuje: Ing. Jaroslav Polaček

**splnomocňuje alebo poveruje**

nasledujúce osoby k tomu, aby každá osoba samostatne v mene Klienta v rozsahu udeleného plnomocenstva alebo poverenia uvedeného v tabuľke rokovala, uzatvárala, menila, rušila a/alebo konfirmovala obchody (Transakcie) podľa Rámcovej zmluvy o obchodovaní na finančných trhoch č. FT/2499/23/8626/02650 uzatvorenej dňa .....29.3.2023..... medzi Klientom a spoločnosťou:

**Československá obchodná banka, a. s.**

so sídlom: Žižkova 11, 811 02 Bratislava  
IČO: 36 854 140  
zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 4314/B  
(ďalej len "Banka")

Nižšie uvedené osoby, pokiaľ nie sú Klientom, jeho štatutárnym orgánom alebo jeho zákonným zástupcom, svojim podpisom plnú moc alebo poverenie v plnom rozsahu prijímajú a vyjadrujú bezpodmienečný súhlas s automatickým záznamom ich telefonického spojenia s Bankou, ako aj súhlas so spracúvaním ich osobných údajov Bankou v súlade so zákonom o ochrane osobných údajov:

Meno a priezvisko	Trvalé bydlisko	Rodné číslo a telefón	Druh a číslo dokladu	Rozsah plnomocenstva	Plnomocenstvo prijímam a môj podpis slúži ako podpisový vzor
Helena Adamečková		helena.adameckova@kosice.sk	občiansky preukaz	3E	
Ing. Marta Kažimírová		marta.kazimirova@kosice.sk	občiansky preukaz	3E	

\*vyplníť príslušné číslo pre rozsah plnomocenstva a písmeno pre druh Transakcie:

- "1" pre uzatváranie, zmenu a ukončenie Transakcií;
- "2" pre konfirmovanie Transakcií;
- "3" pre uzatváranie, zmenu, ukončenie a konfirmovanie Transakcií;
- "A" pre Devízové obchody;
- "B" úmyselne vynechané;
- "C" pre Komoditné Transakcie;
- "D" pre Úrokové Transakcie;
- "E" pre Depozitné Transakcie;
- "F" pre Zmenkové Transakcie;
- "G" úmyselne vynechané;

"H" pre Transakcie s Bariérou vo vzťahu k iným označeným Transakciám;  
"I" pre Obchody s cennými papiermi;  
"X" pre všetky Transakcie

Každá vyššie uvedená osoba s rozsahom plnomocenstva 1 a/alebo 3 je zároveň oprávnená nakladať s Účtami vedenými pre Klienta v Banke, a to v rozsahu potrebnom pre účely finančného vysporiadania príslušných obchodov (Transakcií).

Poznámka: Uvedenia Klienta (t.j. klienta – fyzickej osoby alebo jeho zákonného zástupcu alebo jeho štatutárneho orgánu) vo vyššie uvedenej tabuľke slúži len pre účely získania jeho podpisového vzoru.

V Košiciach dňa 29. 3. 2023

**Za Klienta**  
Mesto Košice

\_\_\_\_\_  
Ing. Jaroslav Polaček

Overenie podpisu/totožnosti:

**PRÍLOHA III**  
**Účty Klienta pre vysporiadanie Transakcií**

Klient vo vzťahu k Účtom uvedeným nižšie splnomocňuje Banku, aby, do písomného odvolania tohto plnomocenstva alebo písomnej zmeny adresovanej a doručenej Banke v súlade s Rámcovou zmluvou a pokiaľ nebude pri uzatváraní Transakcie dohodnuté inak (vo vzťahu k takej Transakcii), boli všetky konverzie uzatvorené s Bankou vysporiadané, a to bez ďalšieho potrebného pokynu, inštrukcie alebo platobného príkazu, medzi nižšie uvedenými Účtami pre jednotlivé meny.

<b>Mena</b>	<b>Číslo účtu/ kód banky</b>	<b>SWIFT</b>
EUR	SK227500000000225069623	CEKOSKBX

**PRÍLOHA IV**  
**INFORMAČNÝ FORMULÁR PRE VKLADATEĽA**

<b>Základné informácie o ochrane vkladu</b>	
Vklady v Československej obchodnej banke, a.s. chráni:	Váš vklad je krytý zákonným systémom ochrany vkladov. Okrem toho je vaša banka členom schémy inštitucionálneho zabezpečenia, ktorej všetci členovia sa navzájom podporujú, aby zabránili platobnej neschopnosti. Ak by došlo k platobnej neschopnosti, systém ochrany vkladov by vyplatil náhradu za vaše vklady do výšky 100 000 EUR (1)
Limit ochrany:	100 000 EUR na vkladateľa a na banku (2)
Ak máte v tej istej banke viacero vkladov:	Všetky vaše vklady v tej istej banke sa „spočítajú“ a na celkovú sumu sa vzťahuje limit vo výške 100 000 EUR (2)
Ak máte spoločný účet s inou osobou/osobami:	Limit vo výške 100 000 EUR sa vzťahuje na každého vkladateľa samostatne (3)
Lehota na vyplatenie náhrad v prípade zlyhania banky:	7 pracovných dní (4)
Mena, v ktorej sa náhrada vyplatí:	Euro
Kontakt:	Fond ochrany vkladov, Kapitulská 12, 812 47 Bratislava 1, Slovenská republika, tel.: (+421 2) 5443 5444, 5443 2570, e-mail: fov@fovsk.sk, www.fovsk.sk
Viac informácií:	www.fovsk.sk
Potvrdenie vkladateľa o prijatí:	
Ďalšie informácie (všetky alebo niektoré z nižšie uvedených informácií)	

(1) Vklady nechránené zákonným systémom ochrany vkladov sú:

**a)** vklad, ktorý podľa záznamov vykonaných bankou vo vkladateľovom doklade o vkladovom vzťahu pred dňom, keď sa vklady stali nedostupnými, nie je vedený pre vkladateľa najmenej v rozsahu údajov o vkladateľovi, ktorými sú 1. meno, priezvisko, rodné číslo alebo dátum narodenia a adresa trvalého pobytu vkladateľa, ak je vkladateľom fyzická osoba, 2. názov, identifikačné číslo, ak je pridelené, a adresa sídla vkladateľa, ak je vkladateľom právnická osoba, ktorej vklady sú chránené týmto zákonom, ako aj označenie úradného registra alebo inej úradnej evidencie, v ktorej je táto právnická osoba zapísaná, a číslo zápisu do tohto registra alebo evidencie, **b)** vklad na doručiteľa a zostatok zrušeného vkladu na doručiteľa, najmä vklad potvrdený vkladnou knižkou na doručiteľa, vkladovým listom na doručiteľa alebo pokladničnou poukážkou na doručiteľa, **c)** vklad banky alebo pobočky zahraničnej banky vykonaný vo vlastnom mene a na vlastný účet vrátane vkladu, ktorý je vlastným zdrojom financovania banky, **d)** vklad vkladateľa, ktorý bol v trestnom konaní právoplatne odsúdený za trestný čin legalizácie príjmov z trestnej činnosti, **e)** vklad finančnej inštitúcie, **f)** vklad obchodníka s cennými papiermi, **g)** vklad poisťovne a zaisťovne, **h)** vklad subjektu kolektívneho investovania, **i)** vklad dôchodkovej správcovskej spoločnosti vrátane majetku v dôchodkovom fonde, **j)** vklad doplnkovej dôchodkovej spoločnosti vrátane majetku v doplnkovom dôchodkovom fonde, **k)** vklad orgánu verejnej moci, **l)** vklad vo forme dlhového cenného papiera vydaného bankou alebo vo forme vlastnej zmenky alebo šeku, **m)** vklad, ktorý má formu finančného nástroja okrem vkladového listu na meno, ktorý je platný a nezaniknutý 14. októbra 2015, **n)** vklad, ktorého istina nie je splatná v nominálnej hodnote, **o)** vklad, ktorého istina je splatná v nominálnej hodnote len na základe osobitnej záruky alebo dohody poskytnutej bankou, pobočkou zahraničnej banky alebo treťou stranou.

(2) Ak je vklad nedostupný, pretože banka nie je schopná splniť svoje finančné povinnosti, vkladateľom vyplatí náhradu systém ochrany vkladov. Táto výplata náhrady pokrýva maximálne 100 000 EUR na banku. To znamená, že všetky vklady vkladateľa v tej istej banke sa spočítajú, aby sa určila úroveň krytia. Ak má vkladateľ napríklad sporiaci účet, na ktorom je 90 000 EUR, a bežný účet, na ktorom je 20 000 EUR, vyplatí sa mu náhrada len vo výške 100 000 EUR.

- (3) V prípade spoločných účtov sa limit vo výške 100 000 EUR vzťahuje na každého vkladateľa na účte, na ktorý majú oprávnenie dve alebo viaceré osoby ako členovia súkromnej obchodnej spoločnosti, združenia alebo zoskupenia podobného charakteru bez právnej subjektivity, sa na účely výpočtu limitu vo výške 100 000 EUR združujú a zaobchádza sa s nimi, ako keby ich vykonal jediný vkladateľ. Ďalšie informácie možno získať na stránke [www.fovsvr.sk](http://www.fovsvr.sk).
- (4) Vyplatenie náhrad. Zodpovedným systémom ochrany vkladov je Fond ochrany vkladov, Kapitulská 12, 812 47 Bratislava 1, Slovenská republika, tel.: ( ) 5443 5444, 5443 2570, e-mail: [fov@fovsvr.sk](mailto:fov@fovsvr.sk), [www.fovsvr.sk](http://www.fovsvr.sk). Vyplatí vám náhradu za vaše vklady (až do výšky 100 000 EUR) najneskôr do 20 pracovných dní od 3. júla 2015 do 31. decembra 2018, 15 pracovných dní od 1. januára 2019 do 31. decembra 2020, 10 pracovných dní od 1. januára 2021 do 31. decembra 2023, od 31. decembra 2023 do 7 pracovných dní. Ak vám náhrada nebola vyplatená v týchto lehotách, mali by ste kontaktovať systém ochrany vkladov, keďže po určitej lehote môže dôjsť k premlčaniu lehoty na uplatnenie nároku na vyplatenie náhrady. Ďalšie informácie možno získať na stránke [www.fovsvr.sk](http://www.fovsvr.sk).

### **Iné dôležité informácie**

Vo všeobecnosti sú všetci retailoví vkladatelia a podniky kryté systémom ochrany vkladov. Výnimky týkajúce sa niektorých vkladov sú uvedené na internetovej stránke zodpovedného systému ochrany vkladov. Vaša banka vám na požiadanie poskytne informácie aj o tom, či sú niektoré produkty kryté, alebo nie. Ak sú vklady kryté, banka vám to potvrdí aj na výpise z účtu.

### **Informácia o skutočnostiach podľa § 9 ods. 3 zákona č. 118/1996 Z.z. o ochrane vkladov**

Na účely výpočtu výšky náhrady za nedostupné vklady sa spočítavajú všetky týmto zákonom chránené nedostupné vklady toho istého vkladateľa v jednej banke vrátane jeho podielov na spoločných vkladoch a na notárskych úschovách chránených týmto zákonom, a to podľa stavu ku dňu, keď sa vklady v banke stali nedostupnými. Pri každom spoločnom vklade platí, že každý z vkladateľov má rovnaký podiel, ak sa hodnovernými dokladmi nepreukázu iné podiely jednotlivých vkladateľov. Úroky a iné majetkové výhody spojené s nedostupným vkladom sa na účely výpočtu výšky náhrady vypočítajú podľa stavu ku dňu, keď sa vklady v banke stali nedostupnými a pripočítajú sa k nedostupnému vkladu vkladateľa. Takto zistená výška nedostupného vkladu sa na účely výpočtu náhrady zníži o všetky premlčané vklady a tiež o všetky záväzky vkladateľa voči banke podľa stavu ku dňu, keď sa vklady stali nedostupnými; na neskoršie zmeny tohto stavu sa neprihliada. Vypočítaná výška náhrady sa zaokrúhľuje na celé eurocenty nahor.

V Košiciach dňa 29. 3. 2023

**Za Klienta:**  
Mesto Košice

\_\_\_\_\_  
Ing. Jaroslav Polaček

Overenie podpisu/totožnosti: